

LANKIDETZA-HITZARMENA, URAREN EUSKAL AGENTZIAREN ETA AZTI FUNDAZIOAREN ARTEKOA, LAN HAUEK EGIKARITZEKO: “EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ESTUARIOETAKO GEHIENEKO MAREA-MAILAK BERRIKUSTEA ETA EGUNERATZEA, ETA PROIEKZIOAK EGITEA, AINTZAT HARTUTA KLIMA-ALDAKETAREN ERAGINEZ ITSAS MAILAK IZAN DUEN IGOERA”.

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE URAREN EUSKAL AGENTZIA / AGENCIA VASCA DEL AGUA Y LA FUNDACIÓN AZTI / AZTI FUNDAZIOA, PARA LA EJECUCIÓN DE LOS TRABAJOS DE “REVISIÓN Y ACTUALIZACIÓN DE LOS NIVELES MÁXIMOS DE MAREA EN LOS ESTUARIOS DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DEL PAÍS VASCO Y PROYECCIONES TENIENDO EN CUENTA EL ASCENSO DEL NIVEL DEL MAR POR EFECTO DEL CAMBIO CLIMÁTICO”.

BILDU DIRA

SE REUNEN

Asier Lopez Etxebarria jauna, Uraren Euskal Agentziako zuzendari Nagusia, eta Rogelio Pozo Carro jauna, AZTI Fundazioko Zuzendaria .

El Sr. D. Asier Lopez Etxebarria, Director General de Uraren Euskal Agentzia / Agencia Vasca del Agua y el Sr. D. Rogelio Pozo Carro, Director de la Fundación AZTI / AZTI Fundazioa.

PARTE HARTU DUTE

INTERVIENEN

Lehenengoa, Uraren Euskal Agentziako zuzendari nagusia den aldetik, eta Estatutuen 10.3.f) artikulua ematen dion eskuduntzari jarraikiz.

El primero de ellos, en su calidad de Director General de la Agencia Vasca del Agua y en virtud de la atribución que le confiere el artículo 10.3.f) de los Estatutos.

Eta bigarrenak, Azti Fundazioaren izenean eta hura ordezkatzuz, sozietate-erabakiak publiko egiteko eskrituraren bidez, zeina Manuel Fernando Cánovas Sánchez Donostiako notarioaren aurrean egiletsi

Y el segundo, en nombre y representación de la Fundación AZTI / AZTI Fundazioa, en virtud de escritura de elevación a público de acuerdos sociales, otorgada ante el Notario de Donostia-San Sebastian, D. Manuel

baitzen 2022ko uztailaren 15ean (protokolo-zenbakia: 1991).

Esku-hartzaileek elkarri aitortzen diote legezko gaitasuna dutela hitzarmen hau egiteko, eta, horretarako, honako hau.

Fernando Cánovas Sánchez, el día 15 de julio de 2022 (nº de protocolo 1991).

Las personas intervinientes se reconocen mutuamente capacidad legal para celebrar el presente convenio, y a tal efecto.

AZALDU DUTE

LEHENENGOA.- Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2007ko urriaren 23ko 2007/60/EE Zuzentarauak, uholde-arriskuen ebaluazioari eta kudeaketari buruzkoak, uholdeek eragindako arriskuen mapak egitea eskatzen die estatu kideei.

BIGARRENA.- Uholde-arriskuak ebaluatzeari eta kudeatzeari buruzko uztailaren 9ko 903/2010 Errege Dekretuaren bidez, Espainiako ordenamendu juridikora ekartzen da aipatutako zuzentzaraua.

HIRUGARRENA.- Errege Dekretuaren 10. artikulua erkidegoen arteko arroetako arroen erakundeei eta erkidego barruko arroetako administrazio eskudunei esleitzen die uholdeek eragindako arriskugarritasun-mapak egitea.

EAEren barruan, eginkizun hori Uraren Euskal Agentziari dagokio, administrazio hidrauliko gisa.

EXPONEN

PRIMERO.- La Directiva 2007/60/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo, de 23 de octubre de 2007, relativa a la evaluación y gestión de los riesgos de inundación exige a los estados miembros elaborar mapas de peligrosidad por inundación.

SEGUNDO.- Por medio del Real Decreto 903/2010, de 9 de julio, de evaluación y gestión de riesgos de inundación, se transpone al ordenamiento jurídico español la reiterada Directiva.

TERCERO.- El artículo 10 del Real Decreto atribuye a los organismos de cuenca en las cuencas intercomunitarias y a las Administraciones competentes en las cuencas intracomunitarias la realización de los mapas de peligrosidad por inundación.

Dentro de la CAPV esta función le corresponde a la Agencia Vasca del Agua, como administración hidráulica.

LAUGARRENA.- Errege-dekretu horren 8.3.c) artikulua, mapetan jaso beharreko alderdiak ezartzean, adierazten du ezen, kostaldeko eta trantsizioko urek eragindako uholdeen kasuan, “... *klima-aldaketaren ondorioz itsasoaren batez besteko maila igotzeko joerak*” islatuko direla.

BOSGARRENA.- Mapa horiek 2013ko abenduan onartu ziren hasiera batean, errege-dekretu horren 10.6 artikuluan xedatutakoa betez, eta 2019ko abenduan berrikusi ziren, 21.2 artikulua aplikatuz. Eta, horren arabera, sei urtean behin berrikusi behar dira, eta, beraz, hurrengo berrikuspena 2025eko abenduan amaitu beharko da.

SEIGARRENA.- Azken urteotan euskal kostaldean ezohiko itsasgoren ondorioz izandako uholdeek (bereziki Bilboko itsasadarrean, Erandio parean, eta Bidasoako itsasadarrean, Irungo eta Hondarribiko udalerrietan) planteatzen dute euskal estuarioetako uholde-mapak egiteko erabilitako inguruaren baldintzak berrikusteko beharra.

ZAZPIGARRENA.- AZTI Fundazioak parte hartu zuen estuarioen ingurune-baldintzak definitzen eta hori uholde-arriskua aztertzeke erabiltzen, lehenengo zikloko

CUARTO.- El art. 8.3c) de dicho Real Decreto, al establecer los aspectos que deberán contener los mapas, indica que, para las inundaciones causadas por las aguas costeras y de transición, se reflejarán “... *las tendencias en la subida del nivel medio del mar como consecuencia del cambio climático.*”

QUINTO.- Estos mapas, aprobados inicialmente en diciembre de 2013, en cumplimiento de lo dispuesto en el art.10.6 del reiterado Real Decreto, fueron revisados en diciembre de 2019, en aplicación del art. 21.2, y, de conformidad con el mismo, deben revisarse cada seis años, de manera que la próxima revisión habrá de estar finalizada en diciembre de 2025.

SEXTO. Los episodios de inundación ocurridos durante los últimos años en la costa vasca por pleamares extraordinarias (en particular en la ría de Bilbao a la altura de Erandio y en la ría del Bidasoa en los términos municipales de Irún y Hondarribia) plantean la necesidad de revisar las condiciones de contorno utilizadas para la elaboración de los mapas de inundabilidad de los estuarios vascos.

SÉPTIMO.- La Fundación AZTI participó en la definición de esas condiciones de contorno de los estuarios y su utilización en los análisis de inundabilidad, dentro de la elaboración de

uholde-arriskugarritasunaren mapak egiteko.

ZORTZIGARRENA.- Ildo horretan, 2020ko urtarrilaren 31n, Uraren Euskal Agentziak eta AZTI Fundazioak esparru-akordio bat sinatu zuten (2024ko urtarrilaren 30ean luzatuta), eta bien arteko lankidetzarako oinarri orokorrak ezarri zituzten, EAEko trantsizioko eta kostaldeko ur-masei lotutako ekosistemen ezagutza maila hobetzera bideratutako ikerketa- eta azterketa-jarduerak egiteko.

BEDERATZIGARRENA.- Aipatutako esparru-akordioaren laugarren klausulak ezartzen du lankidetzeta-hitzarmen bat sinatu beharko dela gauzatuko den jarduera-ildo edo proiektu espezifiko bakoitza egiteko; hitzarmen horren edukia aipatutako klausulan azaltzen da.

Horregatik, bi aldeek, esparru-akordio horren babesean, hitzarmen hau sinatzen dute. Klausula hauei jarraikiz:

KLAUSULAK

LEHENENGOA.- HITZARMENAREN XEDEA.

los mapas de peligrosidad de inundación de primer ciclo.

OCTAVO. En este sentido, el 31 de enero de 2020 Uraren Euskal Agentzia / Agencia Vasca del Agua y la Fundación AZTI / AZTI Fundazioa suscribieron un Acuerdo Marco (prorrogado el 30 de enero de 2024) estableciendo las bases generales de colaboración entre ambas para la realización de actividades de investigación y estudios tendente, entre otros, a mejorar el grado de conocimiento de los ecosistemas asociados a las masas de agua de transición y costeras de la CAPV.

NOVENO. La cláusula cuarta del reiterado Acuerdo Marco establece que, para la realización de cada una de líneas de actuación o proyectos específicos que se vayan a llevar a cabo, se deberá suscribir un convenio de colaboración, con el contenido indicado en la referida cláusula.

Por todo ello, ambas partes, al amparo de dicho Acuerdo Marco, suscriben el presente convenio, con arreglo a las siguientes

CLÁUSULAS

PRIMERA.- OBJETO DEL CONVENIO.

Hitzarmen honen xedea da arautzea zer baldintzatan konprometitzen diren Uraren Euskal Agentzia eta AZTI Fundazioa, lan hauek egiteko: *“Euskal Autonomia Erkidegoko estuarioetako gehieneko marea-mailak berrikustea eta eguneratzea, eta proiektzioak egitea, aintzat hartuta klima-aldaketaren eraginez itsas mailak izan duen igoera”*.

BIGARRENA.- EGIN BEHARREKO JARDUKETAK.

Hitzarmen honen eranskinean zehazten dira gauzatu beharreko jarduerak, eta bost multzotan banatzen dira:

- 1) Euskal kostaldeko itsasoaren batez besteko mailaren analisia.
- 2) Marearen maila astronomikoaren eta meteorologikoaren muturreko analisia.
- 3) Olatuen eta estuarioak bokaletara hedatzearen muturreko analisia.
- 4) Itsas mailaren muturreko mailen proiektzioa, itsas mailaren igoeraren aurreikuspenak kontuan hartuta.
- 5) Emaitzen txostena eta proiektuaren jarraipena.

El presente convenio tiene por objeto regular las condiciones en las que la Agencia Vasca del Agua y la Fundación AZTI se comprometen a colaborar para la ejecución de los trabajos de *“Revisión y actualización de los niveles máximos de marea en los estuarios de la Comunidad Autónoma del País Vasco y proyecciones teniendo en cuenta el ascenso del nivel del mar por efecto del cambio climático”*.

SEGUNDA.- ACTUACIONES A EJECUTAR.

Las actuaciones a ejecutar, detalladas en el Anexo que acompaña al presente convenio, se agrupan en cinco bloques:

- 1) Análisis del nivel medio del mar en la costa vasca.
- 2) Análisis extremal del nivel de marea astronómica y meteorológica.
- 3) Análisis extremal del oleaje y propagación a las bocanas de los estuarios.
- 4) Proyección de los niveles extremos de nivel del mar teniendo en cuenta las previsiones de ascenso del nivel del mar.
- 5) Informe de resultados y seguimiento del proyecto.

HIRUGARRENA.- URAREN EUSKAL AGENTZIAREN KONPROMISOAK.

Uraren Euskal Agentziak, aipatutako EsparruAordioaren bigarren klausularen arabera, konpromiso hauek hartzen ditu:

- a) AZTIri hitzarmen honen xedea behar bezala betetzeko eskuragarri dituen informazioa eta dokumentazioa emango dio.
- b) Azterlanaren xedean inplikaturako administrazioekiko eta erakundeekiko harremana eta komunikazioa sustatu eta koordinatuko du.
- c) Administrazio eta erakunde horien lankidetzaren eta parte-hartzea sustatuko du, hitzartutako lanak behar bezala egiteko egiten diren jardueretan.
- d) Hitzarmenean jasotako ekintzen zenbateko efektiboaren finantzaketan parte hartzea, gehienez ere HOGEITA ZAZPI MILA BEDERATZIEHUN ETA BERROGEITA LAU (27.944) EURO arte, 2025erako konpromiso-kreditu bati dagozkionak, eta Agentziaren aurrekontuaren kontura finantzatuko direnak.

TERCERA.- COMPROMISOS DE LA AGENCIA VASCA DEL AGUA.

La Agencia Vasca del Agua, de acuerdo con la cláusula segunda del reiterado Acuerdo Marco, se compromete a:

- a) Facilitar a AZTI la información y documentación disponible para el buen fin y cumplimiento del objeto del este convenio.
- b) Promover y coordinar el contacto y la comunicación con las administraciones y entidades implicadas en el objeto del estudio.
- c) Promover la colaboración y participación de dichas administraciones y entidades en las actividades que se realicen para el correcto desarrollo de los trabajos conveniados.
- d) Participar en la financiación del importe efectivo de las actuaciones incluidas en el convenio hasta un importe máximo de VEINTISIETE MIL NOVECIENTOS CUARENTA Y CUATRO (27.944) EUROS correspondientes a un crédito de compromiso para 2025, que se financiarán con cargo al presupuesto de la Agencia.

LAUGARRENA.- AZTI FUNDAZIOAREN KONPROMISOAK.

AZTI Fundazioak honako hau egiteko konpromisoa hartzen du:

- a) Hitzarmenaren xedean jasotako ekintzak burutzea, Uraren Euskal Agentziak zehaztutako jarduketa-ildoan arabera.
- b) Datuak babesteari dagokionez, tratamendueragile gisa dagozkion betebeharrak bere

BOSGARRENA.- JARDUKETEN GARAPENA ETA ORDAINTZEKO MODUA.

- 1.- AZTI Fundazioak hitzarmen honen xede den azterketa egingo du, hitzarmen honen eranskineko 2. puntuan jasotzen diren zereginen arabera eta Agentziaren zuzendaritza teknikoaren pean.
- 2.- AZTI Fundazioak hitzarmen honetan jasotako lanak behar bezala eta guztiz gauzatzeko beharrezkoak diren jarduera eta izapide guztiak egingo ditu.
- 3.- Lanen egikaritzea hitzarmen hau sinatzen denean hasiko da, eta aipatutako eranskinean zehazten den moduan egingo da.

CUARTA.- COMPROMISO DE LA FUNDACIÓN AZTI/ AZTI FUNDAZIOA.

La Fundación AZTI se compromete a:

- a) Realizar las actuaciones incluidas en el objeto del convenio, de acuerdo con las líneas de actuación definidas por la Agencia Vasca del Agua.
- b) Asumir, en materia de protección de datos, las obligaciones que le corresponden como Encargada del Tratamiento, según se regula en la cláusula séptima.

QUINTA.- DESARROLLO DE LAS ACTUACIONES Y FORMA DE PAGO.

- 1.- La Fundación AZTI realizará el estudio objeto del convenio según las tareas que se recogen en el punto 2 del Anexo al presente convenio y bajo la dirección técnica de la Agencia
- 2.- La Fundación AZTI realizará cuantas actividades y trámites sean necesarios para la correcta y total ejecución de los trabajos del presente convenio.
- 3.- La ejecución de los trabajos se iniciará a la firma del presente convenio y se desarrollará según se detalla en el citado Anexo.

4.- AZTI Fundazioak aipatutako eranskinaren 4. puntuaren jasotako azken txostenei eta sintesi-txostenei dagokien dokumentazioa eman ondoren ordainduko da Uraren Euskal Agentziaren ekarpen ekonomikoa.

SEIGARRENA.- EGINDAKO LANEN TITULARTASUNA.

Hitzarmena gauzatzean egindako azterlan eta dokumentu guztiak alderdi sinatzaileen titulartasunpekoak izango dira, eta konpromisoa hartzen dute jabetza intelektualaren eta industrialaren arloan dituzten eskubideak errespetatzeko, indarrean dagoen araudiaren arabera.

Hitzarmena dela-eta egindako azterlan eta dokumentuetatik eratortzen diren zientziaargitalpenak edo gainerako zabalkundeak erabili ahal izateko, alderdi sinatzaileen adostasuna beharko da aldeaz aurretik, eta lankidetzak hau aipatu beharko da beti.

ZAZPIGARRENA.- DATUEN BABESA.

AZTI Fundazioak konpromisoa hartzen du arau hauetan ezarritako eskakizunak betetzeko: 2016/679 Erregelamendua (EB), 2016ko apirilaren 27koa, Europako Parlamentuarena eta Kontseiluarena, datu

4.- El abono de la aportación económica con la que contribuye la Agencia Vasca del Agua se llevará a cabo tras la entrega por parte de la Fundación AZTI de la documentación correspondiente a los informes final y de síntesis recogidos en el punto 4 del mencionado Anexo.

SEXTA.- TITULARIDAD DE LOS TRABAJOS REALIZADOS.

Todos los estudios y documentos elaborados en ejecución del convenio serán de titularidad de las partes firmantes, que se comprometen a respetar sus respectivos derechos en materia de propiedad intelectual e industrial, de conformidad con la normativa vigente.

El uso y las publicaciones científicas o demás divulgaciones que, en su caso, se deriven de los estudios y documentos elaborados con motivo del convenio, necesitarán el acuerdo previo de las partes firmantes, debiendo citarse siempre la presente colaboración existente entre ellas.

SÉPTIMA.- PROTECCIÓN DE DATOS.

La Fundación AZTI se compromete a cumplir las exigencias previstas en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que

pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoak babesteari buruzkoa; Datu pertsonalak babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoa, eta Datuak Babesteko Lege Organikoa garatzeko erregelamendua onesteko abenduaren 21eko 1720/2007 Errege Dekretua. Lanak amaitu ondoren ere, betebeharrak indarrean jarraituko du.

ZORTZIGARRENA.- JARDUKETEN JARRAIPENA EGITEKO BATZORDEA.

Lankidetzaren hitzarmen honen jarraipenbatzordea eratuko da. Batzordekideak lau izango dira: alde sinatzaile bakoitzetik bina ordezkari. Hurrenez hurren, hitzarmen hau sinatu duten aldeek izendatuko dituzte kideak, eginkizun hauek betetzeko:

- a) Jarraipena egitea hitzarmen honetan aurreikusitako jarduerak zuzen betetzen diren zaintzeko, eta irizpideak eta bitartekoak ezartzea alderdiek elkarri informazioa eman diezaioten eta dagozkien konpromisoak egoki bete ditzaten.
- b) Kasu bakoitzean behar diren izapideak azkar egitea eragotz dezaketen oztopoak kentzeko bideak ematea.

respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos, en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, y en el Real Decreto 1720/2007, de 21 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento de desarrollo de la LOPD. La citada obligación subsistirá aun después de terminado los trabajos.

OCTAVA.- COMISIÓN TÉCNICA DE SEGUIMIENTO.

Se constituirá una comisión técnica para el seguimiento del presente convenio de colaboración compuesta por cuatro personas, dos en representación de cada una de las partes firmantes, que se designarán, respectivamente, por quienes suscriben el convenio, para el desempeño de las siguientes funciones:

- a) Llevar a cabo el seguimiento de la normal ejecución de las actuaciones previstas en el presente convenio, determinando los criterios y modos para posibilitar la mutua información y adecuado cumplimiento de los compromisos respectivos.
- b) Facilitar la remoción de los obstáculos que entorpezcan la celeridad de los trámites requeridos en cada caso.

c) Lankidetzeta-hitzarmen honen xedeko jarduketak beteko direla bermatzeko behar diren neurriak jakinaraztea eta proposatzea.

d) Lankidetzeta-hitzarmen honek sor ditzakeen interpretazio eta betearazpen-arazoak kinpontzen saiatzea.

Hitzarmena indarrean dagoen bitartean eta aldeetako edozeinek proposatuta, jarduketak ondo joateko behar den adina bider elkartuko da batzordea. Presidentetza eta idazkaritza txandaka beteko dituzte, batzordeak berak espresuki bestelakorik adosten ez badu. Bilera egiteko eta erabakiak hartzeko quoruma batzordeko kide guztiek osatuko dute.

Jarraipen Batzordearentzat espresuki jasotzen ez dituen gaietan, kide anitzeko organoen araubidea aplikatuko da, zeina Sektore Publikoaren Araubide Juridikoari buruzko urriaren leko 40/2015 Legearen Atariko Tituluaren II. kapituluaren hirugarren atalean arautzen baita.

**BEDERATZIGARRENA.-
HITZARMENAREN ARAUBIDEA ETA
INTERPRETAZIOA.**

c) Informar y proponer las medidas precisas para garantizar el cumplimiento de las actuaciones objeto del presente convenio de colaboración.

d) Procurar la resolución de los problemas de interpretación y de ejecución que pueda plantear el presente acuerdo de colaboración.

Durante la vigencia del convenio y a propuesta de cualquiera de las partes, la comisión se reunirá siempre que lo requiera la buena marcha de las actuaciones, siendo rotatorias la presidencia y la secretaría de esta, salvo acuerdo distinto expreso de la propia Comisión. Los quórums de reunión y de adopción de acuerdos serán los de unanimidad de sus miembros.

En lo no previsto expresamente para la comisión de seguimiento, le será aplicable el régimen de los órganos colegiados regulado Sección 3ª del Capítulo II del Título Preliminar de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

**NOVENA.- RÉGIMEN E INTERPRETACIÓN
DEL CONVENIO.**

Hitzarmen hau administrazio arlokoa da, eta, beraz, interpretatu eta garatzeko administrazio publikoen arteko lankidetzaren hitzarmenei aplikatu beharreko administrazioko ordenamendu juridikoa bete beharko da.

Hitzarmenak edo hori betearazteak sortarazitako interpretazio arazoak jarraipenerako batzordeak konponduko ditu aurreko klausulan esandakoari jarraikiz, eta, hala ezin bada, 40/2015 legea bete beharko da.

HAMARGARRENA.- HITZARMENAREN ONDORIOAK ETA IRAUPENA.

Hitzarmenak ez ditu parte-hartzaileak behartuko nork bere aginpideei uko egin edo haiek aldatzera, eta hitzarmenaren onrodio diren konpromisoengatik erantzukizunak bakarrik hartuko dituzte beren gain.

Sinatzen den unetik egongo da indarrean hitzarmena eta, bere xedea bete arte, sinatzaileak hitzartutakoa betetzera behartuta egongo dira. Hitzarmenaren iraupena gehienez urte batekoa izango da, luzagarria izan daitekeena egongo legeriaren bat.

HAMAIKAGARRENA.- HITZARMENA IRAUNGITZEA.

El presente convenio es de naturaleza administrativa, rigiéndose en su interpretación y desarrollo por el ordenamiento jurídico administrativo aplicable a los convenios de colaboración entre administraciones públicas.

La resolución de los problemas de interpretación que puedan plantear el presente convenio o su ejecución serán resueltos de común acuerdo por las partes; si no fuera posible, se estará a lo dispuesto en la citada Ley 40/2015, de 1 de octubre.

DÉCIMA.- EFECTOS Y DURACIÓN DEL CONVENIO.

El convenio no supondrá renuncia ni alteración de las competencias de las partes intervinientes, que asumen únicamente las responsabilidades inherentes a los compromisos que contraen en virtud de este.

El convenio surtirá efectos y obligará a las partes intervinientes desde su firma, y durará hasta la conclusión y entrega de las actuaciones objeto del mismo, con un máximo inicial de un año prorrogable de conformidad con la legislación aplicable.

UNDÉCIMA.- EXTINCIÓN DEL CONVENIO.

Hitzarmena aurreko klausulan ezarritako indarraldia igaro delako edo hitzarmena hautsi egin delako iraungiko da.

Aldeetako batek onartutako konpromisoak betetzen ez baditu, besteak eskubidea izango du zorrotz betetzeko eskatzeko edo hitzarmena hausteko eskatzeko. Hitzarmena hautsiz gero, aldeek zehaztuko dute nola amaituko diren eta ordainduko diren gauzatzen ari diren lanak.

Eta hala jasota gera dadin, eta ados daudela adierazteko, dokumentu hau sinatzen dute, eta azken sinadura digitala hartzen da formalizazio-datatzat.

**EL DIRECTOR GENERAL DE LA
AGENCIA VASCA DEL AGUA / URAREN
EUSKAL AGENTZIAKO ZUZENDARI
NAGUSIA**

ASIER LOPEZ ETXEBARRIA

El convenio se extinguirá o bien por el transcurso del plazo de vigencia referido en la cláusula anterior, o por resolución.

El incumplimiento por alguna de las partes de los compromisos asumidos facultará a la otra, o para exigir su estricto cumplimiento, o para solicitar la resolución del convenio. En caso de resolución, las partes determinarán las condiciones para la finalización y pago de las actuaciones que se hallen en ejecución.

Y para que conste, y en prueba de conformidad, se firma el presente documento, tomándose como fecha de formalización la de la última firma digital.

**EL DIRECTOR DE LA FUNDACIÓN AZTI /
AZTI FUNDAZIOKO ZUZENDARIA**

ROGELIO POZO CARRO

ERANSKINA

EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ESTUARIOETAKO GEHIENEKO MAREA-MAILAK BERRIKUSTEA ETA EGUNERATZEA, ETA PROIEKZIOAK EGITEA, AINTZAT HARTUTA KLIMA-ALDAKETAREN ERAGINEZ ITSAS MAILAK IZAN DUEN IGOERA

1. Sarrera

Lan honen helburua da Euskal Autonomia Erkidegoko estuarioetako gehieneko marea-mailak berrikustea eta eguneratzea, eta maila horietako proiektzioak egitea, klima-aldaketak eragindako itsas mailaren igoera kontuan hartuta.

Kantauri Ekialdeko Demarkazio Hidrografikoko arriskugarritasun- eta uholde-arriskuen mapen bigarren berrikuspenari eta eguneratzeari lotutako lan teknikoen barruan sartzen da lan hori.

2. Egin behar diren lanen laburpena

Bost talde handitan biltzen dira egin nahi diren lanak:

1. zeregina Itsasoaren batez besteko mailaren analisia

Estatuko Portuen Bilboko Portuko mareografoaren itsas mailaren seriearen

ANEXO

REVISIÓN Y ACTUALIZACIÓN DE LOS NIVELES MÁXIMOS DE MAREA EN LOS ESTUARIOS DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DEL PAÍS VASCO Y PROYECCIONES TENIENDO EN CUENTA EL ASCENSO DEL NIVEL DEL MAR POR EFECTO DEL CAMBIO CLIMÁTICO

1. Introducción

El objeto de este trabajo es la revisión y actualización de los niveles máximos de marea en los estuarios de la Comunidad Autónoma del País Vasco y las proyecciones de esos niveles teniendo en cuenta el ascenso del nivel del mar producido por el cambio climático.

Esta labor se enmarca en los trabajos técnicos ligados a la segunda revisión y actualización de los mapas de peligrosidad y riesgo de inundación de la Demarcación Hidrográfica del Cantábrico Oriental.

2. Síntesis de los trabajos a realizar

Los trabajos que se pretenden realizar se agrupan en cinco grandes bloques:

Tarea 1. Análisis del nivel medio del mar

Se llevará acabo el análisis de la serie del nivel del mar del mareógrafo del puerto de

analisis egingo da (1992tik 2024ra), Bizkaiko estuarioetan aplikatzeko urtaro-eraginik gabeko urteko batez besteko maila lortzeko. Pasaiake mareografoaren (Aranzadi-DFG-AZTI mareografoa, 2007-2024) itsas mailaren serieari ere analisi bera egingo zaio, Gipuzkoako estuarioen batez besteko mailaren balioak aplikatzeko, baldin eta egiaztatzen bada Pasaiake informazioa nahikoa luzea eta kalitatekoa dela Bilboko mareografoaren informazioarekin alderatzeko.

2. zeregina Marearen maila astronomikoaren eta meteorologikoaren muturreko analisisa

Estatuko Portuen Bilboko Portuko mareografoaren seriearen berehalako itsas mailaren muturreko analisisa egingo da, Bizkaiko estuarioetan kontuan hartuko diren maila gehieneko muturrekoak kalkulatzeko. Analisisi bera egingo da Pasaiake mareografoaren datuekin, Gipuzkoako estuarioetako gehieneko marea-mailak kalkulatzeko. 5, 10, 25, 50, 100 eta 500 urteko errepikatzen-denboretarako, marearen muturreko balioak zenbatetsiko dira.

Bilbao de Puertos del Estado (1992 a 2024) para obtener el nivel medio anual desestacionalizado para su aplicación en los estuarios de Bizkaia. Se procederá al mismo análisis para la serie del nivel del mar del mareógrafo de Pasaia (mareógrafo Aranzadi-DFG-AZTI, 2007-2024) con objeto de aplicar los valores del nivel medio en los estuarios de Gipuzkoa, si se comprueba que la información de Pasaia es de suficiente longitud y calidad para ser comparable con la del mareógrafo de Bilbao.

Tarea 2. Análisis extremal del nivel de marea astronómica y meteorológica

Se procederá al análisis extremal del nivel del mar instantáneo de la serie del mareógrafo del puerto de Bilbao de Puertos del Estado con objeto de calcular los niveles máximos extremos que se considerarán en los estuarios de Bizkaia. El mismo análisis se realizará con los datos del mareógrafo de Pasaia para el cálculo de los máximos niveles de marea en los estuarios de Gipuzkoa. Se estimarán los valores extremos de marea para los periodos de retorno de 5, 10, 25, 50, 100 y 500 años.

3. zeregina Olatuen eta estuarioetako bokaletara hedatzearen muturreko analisisa

Ur sakonetako buien (Bilbo edo Donostia) datuen olatuen muturreko analisisa egingo da. Olatuen seriea estuarioetako ahoetara hedatuko da olatuen set up-a zenbatzeko, eta maila konbinatuaren muturreko analisi bat egingo da, marea eta *set up*-a barne. Analisis hori aurreko puntuan aipatutako errepikatze-denbora beretarako egingo da.

4. zeregina Itsas mailaren muturreko mailen proiektzioa, itsas mailaren igoeraren aurreikuspenak kontuan hartuta.

Marearen muturreko mailen kalkulua egingo da, klima-aldaketak eragindako itsas mailaren igoera kontuan hartuta. Horretarako, kontuan hartuko dira itsas mailaren igoeraren proiektziorik berrienak, bereziki “KOSTAEGOKI – Euskal Autonomia Erkidegoko kostaldearen kalteberatasuna, arriskua eta egokitzapena klima-aldaketaren aurrean” azterlanarenak, baina baita beste datu-iturri, eguneratze eta argitalpen batzuk ere. Bezeroarekin kontrastatuko da jasotako informazioa, mailarik egokienak aukeratzeko. Zenbatespen hori 2050, 2075 eta 2100 denbora-horizonteetarako

Tarea 3. Análisis extremal del oleaje y propagación a las bocanas de los estuarios

Se llevará a cabo un análisis extremal del oleaje de los datos de las boyas de aguas profundas (Bilbao y/o Donostia). Se propagará la serie de oleaje a las bocanas de los estuarios para el cómputo del set up del oleaje y se realizará un análisis extremal del nivel combinado incluyendo marea y el *set up*. Este análisis se hará para los mismos periodos de retorno citados en el punto anterior.

Tarea 4. Proyección de los niveles extremales de nivel del mar teniendo en cuenta las previsiones de ascenso del nivel del mar

Se hará una estimación de los niveles extremales de marea teniendo en cuenta el ascenso del nivel del mar provocado por el cambio climático. Para ello se tendrán en cuenta las proyecciones de ascenso del nivel del mar más recientes, en particular las del estudio “KOSTAEGOKI – Vulnerabilidad, riesgo y adaptación de la costa del País Vasco frente al cambio climático” pero también otras fuentes de datos, actualizaciones y publicaciones posteriores. Se contrastará con el cliente la información recogida de cara a la elección de los niveles más adecuados. Esta estimación se aplicará a los niveles extremales de todos los periodos de

kontuan hartutako errepikatze-denbora guztien muturreko mailei aplikatuko zaie.

retorno considerados para los horizontes temporales 2050, 2075 y 2100.

5. zeregina Proiektuaren emaitza- eta jarraipen-txostenak

Tarea 5. Informe de resultados y seguimiento del proyecto

Aplikaturako metodologia eta lortutako emaitzak txosten tekniko batean deskribatuko dira. Proiektuaren jarraipen-bilerak eta -lanak ere kontuan hartuko dira zeregin horretan.

Se describirá la metodología aplicada y los resultados obtenidos en un informe técnico. En esta tarea se consideran también las reuniones y labores de seguimiento del proyecto.

3. Egin beharreko lanen aurrekontua

3. Presupuesto de los trabajos a ejecutar

EGITEKOA	KOSTUA (€)
1. Itsasoaren batez besteko mailaren <i>analisi</i>	4.995
2. Marearen maila astronomikoaren eta meteorologikoaren muturreko <i>analisi</i>	4.995
3. Olatuen eta estuarioetako bokaletara hedatzearen muturreko <i>analisi</i>	7.005
4. Itsas mailaren muturreko mailen proiektzioa, itsas mailaren igoeraren aurreikuspenak kontuan hartuta.	4.995
5. Proiektuaren emaitza- eta jarraipen-txostenak	5.454
Bidaia-gastuak	500
GUZTIRA	27.944

TAREA	COSTE (€)
1. Análisis del nivel medio del mar	4.995
2. Análisis extremal del nivel de marea astronómica y meteorológica	4.995
3. Análisis extremal del oleaje y propagación a las bocanas de los estuarios	7.005
4. Proyección de los niveles extremales de nivel del mar teniendo en cuenta las previsiones de ascenso del nivel del mar	4.995
5. Informe de resultados y seguimiento del proyecto	5.454
Gastos de viaje	500
TOTAL	27.944

4. Lanak entregatzea

4. Entrega de los trabajos

Lanen emaitzak gaztelaniaz eta euskaraz emango dira azken txosten batean.

Los resultados de los trabajos se entregarán en forma de un informe final en

Gainera, sintesi-txosten bat emango da bi hizkuntzetan.

Azken txostena eman aurretik, AZTIk, ahal den neurrian, Uraren Euskal Agentziari jakinaraziko dizkio marearen muturreko mailen balioak, bai eta lanek aurrera egin ahala lortzen diren beste emaitza esanguratsu batzuk ere; hartara, emaitza horiek kontuan hartu ahal izango dira uholde-arrisku berriak sortzeko, proiektuaren amaiera-datara itxaron gabe.

castellano y euskera. Además, se entregará un informe de síntesis en ambos idiomas.

Antes de la entrega del informe final, AZTI comunicará a la Agencia Vasca del Agua, en la medida de lo posible, los valores de niveles extremales de marea, así como otros resultados relevantes que se obtengan durante el avance de los trabajos de manera que estos puedan ser tenidos en cuenta para la generación de los nuevos escenarios de inundabilidad sin esperar a la fecha de fin de proyecto.